

Краткий словарь терминов

- accident** дорожно-транспортное происшествие (ДТП)
- account** финансовый баланс
- actuarial** актуарный, относящийся к математическому анализу страхования
- adverse selection** неблагоприятный, отрицательный отбор
- average claim cost** средняя стоимость (величина ущерба) по страхового случая
- bonus** бонус, сумма, на которую, при определенных условиях, уменьшается величина премии
- bonus-malus system** рейтинговая система, основанная на опыте, рейтинговая система, основанная на прошлых заслугах или система бонус-малус
- business use** использование автомобиля в деловых целях
- cancellation** аннулирование, прекращение действия договора
- catalogue value** начальная цена автомобиля
- chain ladder method** метод пошагового восхождения
- comissions** комиссионные, часть надбавки на расходы
- claim** страховой случай, претензии по страховому случаю
~ **cost** стоимость страхового случая, выплаты по нему, средства, необходимые для его покрытия
- duration of** ~ длительность страхового случая, время, необходимое для его урегулирования
- incurred but not reported** ~ произошедший, но не предъявленный страховой случай
- reported** ~ зарегистрированный страховой случай
- number of** ~s число страховых случаев
- outstanding** ~s неурегулированные страховые случаи
~ **frequency** частота страховых случаев
~ «with responsibility» страховой случай, за который страхователь несет (хотя бы частичную) ответственность
- No-~s Discount** скидки за ненаступление страховых случаев, бонус
- comprehensive insurance** страхование от множественных рисков (специально оговаривающихся в договоре)
- compulsory insurance** обязательное страхование
- coverage** страховое покрытие
- credibility formula** формула доверия
- cubic capacity** кубический объем двигателя
- deductible** франшиза
- disability** нетрудоспособность
- discount** скидка
- driver** водитель
main ~ основной водитель
- franchise** франшиза
- hunger for bonus** «жажда» бонуса
- insured** страхователь
main ~ основной страхователь, лицо, на имя которого выписан полис
- insurance** страхование

- automobile third-party** ~ автомобильное страхование гражданской ответственности
- comprehensive** ~ страхование от множественных рисков
- compulsory** ~ обязательное страхование
- no-fault** ~ страхование, при котором не учитывается виновность в ДТП
- loading, load** надбавка, штраф
- commision** ~ надбавка на коммиссионные
- expense** ~ надбавка на расходы
- profit** ~ надбавка на доход
- security, safety** ~ теоретическая надбавка
- tax** ~ надбавка на налог
- loss** потери
- liability** ответственность
- policyholder** ~ ответственность страхователя за ДТП
- third party** ~ ответственность перед третьими лицами, гражданская ответственность
- malus** малус, сумма, на которую, при определенных условиях, увеличивается величина премии
- market** рынок
- voluntary insurance** ~ добровольный страховой рынок
- residual insurance** ~ остаточный страховой рынок
- nondeclaration** недеklarирование ДТП, страхового случая
- overcharges** избыточные начисления
- outstanding claim** неурегулированный страховой случай
- penalizing** штрафование
- point** пункт, единица измерения в шкале бонус-малус
- driving penalty** ~ штрафные пункты
- pool** пул, группа, объединение
- ~ **of exceptional risks** исключительных рисков
- portfolio of a company** портфель компании
- policy** договор страхования, полис
- «**Road Traffic Act only**» ~ полисы только по закону о дорожном движении, в Великобритании — полис, обеспечивающий покрытие ущерба только в связи с телесными повреждениями третьих лиц (но не имущественного ущерба)
- policyholder** страхователь, владелец страхового полиса
- Association of ~s** Ассоциация потребителей страховых услуг
- professional driver** водитель, который использует автомобиль в деловых целях
- protected discount schemes** схемы защищенных скидок
- provisions** резерв
- premium** страховая премия, сумма, выплачиваемая ежегодно владельцем страхового полиса (страхователем) страховой компании
- ~ **income** премиальные поступления
- commercial** ~ коммерческая премия (обычно расходы плюс коммиссионные)
- basic** ~ базовая страховая премия
- net** ~ «чистая» страховая премия (без учета налогов)
- pure** ~ теоретическая премия, равная частоте страховых случаев, умноженной на среднюю стоимость страхового случая
- ~ **paid** выплаченная премия (коммерческая премия плюс налоги и обязательные выплаты, например, в фонд социального обеспечения)

- unearned** ~ незаработанная премия
- rate of interest** процентная ставка
- tariff** ~ ставки страховых тарифов
- rating** расчет страхового тарифа
~ **factor** рейтинговый фактор
~ **variables, a priori** ~ ~ рейтинговые переменные, априорные рейтинговые переменные
- retention** удержание
- risk** риск
bad ~ «плохой» риск (риск выше среднего, невыгодный и проч.), для его покрытия могут создаваться резервы
good ~ «хороший» риск (риск ниже среднего, выгодный и проч.), в отличие от «плохих» рисков
loaded ~ риск (в частности, «плохой» риск), на который осуществляется надбавка
potential ~ потенциальный, предполагаемый риск
exposure to ~ подверженность риску
- safety belts effect** «эффект ремней безопасности»
- security loading** теоретическая надбавка
- sample survey** выборочное обследование
- sedentary driver (user)** водитель, который использует автомобиль исключительно для личных и семейных нужд
- solvency** платежеспособность, способность оплачивать обязательства без ликвидации основного капитала
- subrogation** суброгация, переход прав страхователя к страховщику
- superimposed inflation** суперинфляция, «добавленная инфляция»
- system** система
bonus-malus ~, **merit rating** ~ система бонус-малус, система с учетом индивидуальной практики
fair ~ справедливая система бонус-малус, каждый страхователь платит премию, размер которой пропорционален риску, который он собой представляет
financially balanced ~ финансово сбалансированная система бонус-малус, при условии закрытости портфеля (не допускается ни принятие новых полисов, ни выход из портфеля старых) средний уровень премий не меняется от года к году
optimal ~ оптимальная система бонус-малус, система, соответствующая требованиям как страховщика, так и страхователя
rate ~ тарифная система, система ставок страховой премии
- tariff** тариф
~ **rate** уровень тарифов
statutory ~ законодательно установленный тариф
- taxes** сборы и налог
- third party** третья сторона (не страхователь и не страховщик)
~ **insurance** страхование гражданской ответственности, страхование ущерба третьих лиц
- transition rules** переходные правила
- vehicle** механическое транспортное средство, автомобиль

power of ~ мощность автома-
шины

age of ~ // возраст, дата вы-
пуска автомашины

undercharges заниженные начи-
сления

underwriting андеррайтинг,
оценка риска при заключении
договора страхования